L'Homme et la montagne / *Human and mountain*

Les premiers hommes habitent le Vercors

Les premières traces de l'occupation humaine sur le massif du Vercors sont celles des chasseurs-cueilleurs du paléolithique. Elles datent d'environ 50 000 ans. Il y a 4 000 ans, les artisans-tailleurs du néolithique produisaient des silex. Leurs ateliers de Vassieux-en-Vercors se visitent aujourd'hui.

The first men live in Vercors

The first traces of human presence on the Vercors mountains are the Paleolithic hunters-harvesters. They are about 50 000 years old. 4 000 years ago, the Neolithic craftsmen tailors produced flint. Nowadays, their Vassieux-en-Vercors workshops can be visited.

La montagne Refuge

À 1000 mètres d'altitude, au cœur du massif, la Grande Chartreuse est depuis 1084 le refuge spirituel des moines de l'ordre cartésien. Malgré une avalanche, huit incendies, deux expulsions, l'ermitage créé par saint Bruno existe toujours, reconstruit au fil des siècles. Aujourd'hui encore, les moines qui l'habitent détiennent la recette de la célèbre liqueur de Chartreuse.

Stat crux dum volvitur orbis
La Croix demeure stable
tandis que le monde tourne

The mountain refuge

At 1 000 meters of altitude, at the heart of the massif, since 1084 the Grande Chartreuse is the spiritual refuge for the Cartesian monks. In spite of an avalanche, eight fires, two explosions, the hermitage created by saint Bruno still exists, rebuild as the centuries go by. Nowadays, the monks who live there still have the famous liqueur de Chartreuse recipe.

La montagne Résistante

Le « Plan montagnards » mis en œuvre à partir de 1943, fait du Vercors un haut lieu de la Résistance française. Assiégé en juillet 1944, le maquis connaît une fin tragique alors même que l'heure de la liberté avait sonné. Les lieux de mémoire, à l'image du Mémorial de la Résistance à Vassieux-en-Vercors, sont nombreux sur le massif du Vercors.

Compagnie Stéphane, 1ème Section, 1er groupe, cirque de Ste Même, 14 août 1944.
Fonds Anciens de la Compagnie Stéphane, coll. MRDI

Stéphane Company, 1st Section, 1st group, circus of the Ste Même, august 14th 1944.
Ancient property of the Stéphane Company, collection MRDI.

The resident mountain

The « mountaineers plans » which started to be established in 1943, make the Vercors become a Mecca of the French resistance. Besieged in 1944, the scrub has a tragic ending even though it was time for freedom. The commemorative sites, for the Resistance at Vassieux-en-Vercors memorial are numerous.

Portrait du père Gaspard.
Aquarelle de Ernest Hareux. XIXe siècle.
© Coll. Musée dauphinois

La montagne, terre de conquête

Le 26 juin 1492, année où Christophe Colomb accoste en Amérique, Antoine de Ville, gravit le Mont inaccessible, une des sept merveilles du Dauphiné. Trois siècles avant l'ascension du mont-Blanc, le sommet du mont Aiguille est foulé à la demande du roi Charles VIII. Un exploit et une première qui marquent la naissance de l'alpinisme.

© Lagat - www.tetras.org

The mountain, land of conquests

On June 26th 1492, year when Christopher Columbus discovers America, Antoine de Ville, climbs the inaccessible Mount, one of the seven wonders of the Dauphiné region. Three centuries before the ascent of the Mont-Blanc, the Mont Aiguille summit is accomplished at the request of king Charles VIII. A feat and a first that mark the beginning of mountaineering.

La montagne des troupes alpines

Depuis 130 ans, les troupes alpines s'entraînent dans les massifs alpins quand elles ne s'illustrent pas sur les champs de bataille. Il n'est pas rare de croiser les hommes blancs des 27e Brigades d'Infanterie de Montagne sur les pentes enneigées des massifs de Belledonne ou de l'Oisans.

Philippe Poulet

The Alpine mountain troops

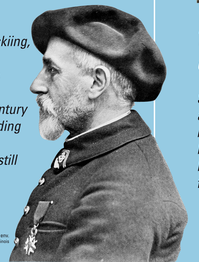
Since 130 years, the alpine troops train in the alpine peaks when they are not on the battlefields. It is not rare to come across the white men of the 27th Mountain Infantry Brigardes on the snowy slopes of the Belledonne or Oisans mountains.

La montagne, terrain de loisirs

Un des pionniers du ski en France, Henry Duhamel, fit ses premières descentes sur les pentes de Chamrousse dans les années 1890. C'est au milieu du XXe siècle que les stations de sports d'hiver ont connu un bel essor dans tous les massifs autour de Grenoble. Elles contribuent aujourd'hui encore à l'attrait touristique du Dauphiné.

The mountain, ground of leisure activities

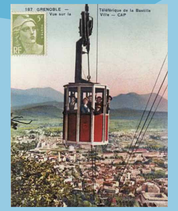
One of the pioneers of French skiing, Henry Duhamel, made his first descents on the slopes of Chamrousse in the 1890s. It's in the middle of the XXth century that the winter resorts surrounding Grenoble knew a considerable development. Nowadays, they still contribute in the charm of the Dauphiné tourism.

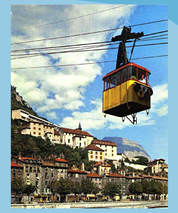


Portrait d'Henry Duhamel, 1915 env.
© Coll. Musée dauphinois

La montagne dans la ville ou une ville à la montagne

Depuis 1924, les cabines du téléphérique de Grenoble-Bastille s'affichent comme le symbole d'une ville qui doit beaucoup à son caractère montagnard : son environnement alpin exceptionnel, mais aussi une capacité au dépassement dans bien des domaines. Chaque année, le téléphérique transporte plus de 300 000 visiteurs, de toutes les nationalités.





The mountains in the city or a city in the mountains

Since 1924, the cabins of the Grenoble-Bastille cable car appear as the symbol of a city which owes a lot to its mountaineer aspect: its outstanding alpine environment, but also the capacity of overtaking other areas. Every year, the gondola transports more than 300 000 visitors, from different nationalities.